



**DEPARTMENT OF LANGUAGES**  
**MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL**  
**ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE**

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

**CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE**  
**CERLA001: FUNDAMENTALS OF**  
**TRANSLATION IN HINDI**

**OFFERED DURING THE**  
**ACADEMIC YEAR 2016-17**  
**[APPROVED BY ACADEMIC COMMITTEE, MAMO COLLEGE]**



MANASSERY, MUKKAM POST,  
KOZHIKODE, KERALA, INDIA, 673 602.  
EMAIL: MAMOCOLLEGE@GMAIL.COM



OFFICE: 0495-2297319  
PRINCIPAL: 0495-2295121



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)



# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

## DEPARTMENT OF LANGUAGES

### CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

CONTENTS		
1	INSTITUTIONAL VISION, MISSION & OBJECTIVES	3
2.	VISION, MISSION, OBJECTIVES & CORE VALUES OF THE DEPARTMENT	4
3.	LANGUAGE & LITERATURE COURSES: COURSE EOs	6
4.	LANGUAGE & LITERATURE COURSES: COURSE SOs	7
5.	LANGUAGE & LITERATURE COURSES: GENERAL COs	8
6.	CERLA001: COURSE CURRICULUM	11
6.1.	COURSE LEVEL	12
6.2.	PREREQUISITE	12
6.3.	COURSE INTAKE & ADMISSION	12
6.4.	COURSE COORDINATOR	12
6.5.	COURSE PREAMBLE	12
6.6.	DURATION	12
6.7.	CURRICULUM FOCUS	12
6.8.	COURSE OBJECTIVES	13
6.9.	SKILL EXPECTED	13
6.10.	COURSE OUTCOMES	13
6.11.	MAPPING OF COs WITH POs AND PSO s	14
6.12.	MODULE-WISE COURSE CONTENTS	14
6.13.	DELIVERY MODE	15
6.14.	DELIVERY SCHEDULE	15
6.15.	DETAILED COURSE DELIVERY PLAN	15
6.16.	ASSESSMENT COMPONENTS	17
6.17.	COURSE EVALUATION & GRADING	18
6.18.	GRIEVANCE REDRESSAL	19
6.19.	ISSUANCE OF CERTIFICATES	19



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)

**COORDINATOR**  
**ACADEMIC COMMITTEE**  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

DEPARTMENT OF LANGUAGES

CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

# INSTITUTIONAL VISION, MISSION & OBJECTIVES 01



VISION

**VISION:** Build Scientifically Oriented, Intellectually Accomplished, Morally Upright and Socially Committed youth who can play a constructive role in Nation Building.



MISSION

**MISSION:** Intellectual, social and economic empowerment of the youth in general and women, minorities, orphans and the destitute in particular by providing quality, value-based higher-education.



OBJECTIVES

**OBJECTIVES:** Pursuit of Excellence, Harnessing technology, Thrust on value-based education, Nurturing Excellence and Moulding the youth for Nation Building



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121

COORDINATOR  
ACADEMIC COMMITTEE  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)



# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

DEPARTMENT OF LANGUAGES

CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

## VISION, MISSION, OBJECTIVES & CORE VALUES OF THE DEPARTMENT 02



VISION

**VISION:** Treat languages and literatures in a broad humanistic context to examine them with reference to the cultures and cultural traditions to inculcate in students advanced abilities to utilize languages for a multiplicity of purposes in a rapidly changing world to meet national developmental needs and global challenges.



MISSION

**MISSION:** In keeping with the mission of the College, the Department of Languages draws on its multicultural strengths and values to develop and maintain a highly dynamic atmosphere of excellence in scholarship in languages of Arabic, Hindi, and Malayalam through effective teaching, learning, generation of ideas, and knowledge dissemination.



**OBJECTIVES:** (a) Expose the students to various languages, literatures and cultures to make them knowledgeable and sensitive members of global society. (b) Maximize students' communicative competence through challenging curriculums, innovative teaching methodologies and latest technological support in the teaching / learning process. (c) To provide the students with the skills to understand and appreciate the rich heritage and cultural



VALUES

COORDINATOR  
ACADEMIC COMMITTEE  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)



# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

## DEPARTMENT OF LANGUAGES

### CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

diversity of the world. (d) To develop students' critical reading, writing, and creative skills through the study of literatures in various languages, composition and rhetoric, and creative writing.

**CORE VALUES:** Academic and Aesthetic Excellence, Ethical Conscience, Service Mindedness, Professionalism and Global Outlook.



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121

**COORDINATOR**  
**ACADEMIC COMMITTEE**  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)



# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

DEPARTMENT OF LANGUAGES

CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

## LANGUAGE COURSES: EDUCATIONAL OBJECTIVES 03

The career and professional accomplishments attained by undergoing courses in Languages and Literatures would reflect that the courses were really prepared the students to deal with the real world, where they could apply and use the skills and knowledge they have learned to good use.

Specifically, the students would be able to:



**PEO1:** To provide students with the critical faculties necessary to comfortably live in an increasingly complex and interdependent world.



**PEO2:** Developing intellectual, personal and professional abilities through effective communicative skills.



**PEO3:** Display leadership qualities by cultivating versatile skills of teamwork, morality, ethics, communication and analytical skills.



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121

COORDINATOR  
ACADEMIC COMMITTEE  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)



## MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

DEPARTMENT OF LANGUAGES

CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

# LANGUAGE COURSES: COURSE SPECIFIC OUTCOME **04**

On successful completion of courses in Language & Literature, the graduates would be able to:



**PSO1:** Communicate well, both verbal and written.



**PSO2:** Have command over the language and its linguistic structures.



**PSO3:** Approach literary pieces critically to analyse their linguistic, cultural, political, and historical backgrounds.



**PSO4:** To familiarize the students with the conventions of diverse literary genres including fiction, non-fiction, poetry, autobiography, biography, Journal, film, plays, etc.



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121

COORDINATOR  
ACADEMIC COMMITTEE  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)



## MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

DEPARTMENT OF LANGUAGES

CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

# LANGUAGE COURSES: GENERAL COURSE OUTCOMES 05

The students completing Language & Literature courses should be able to:



**PO1: THEORIZING SOCIETY:** Students should be able to identify, analyze, interpret and describe the critical ideas, values, and themes that appear in literary and cultural texts.



**PO2: LITERARY HISTORY:** Demonstrate knowledge of literary terms, major periods, authors, genres, and theories.



**PO3: CRITICAL ANALYSIS:** Produce original insights about literature in a variety of forms, styles, structures and modes in scholarly practices with compelling explanatory power.



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121

COORDINATOR  
ACADEMIC COMMITTEE  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)





# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

## DEPARTMENT OF LANGUAGES

### CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001



**PO4: HISTORY OF LITERATURE:** Show knowledge of major literary works, periods, genres, and critical approaches to World Literature.



**PO5: MULTI DISCIPLINARY APPROACH:** Articulate the relations among culture, history and texts.



**PO6: LANGUAGE TEACHING:** Be adept at teaching of Language and literature as a career option.



**PO7: CREATIVE AND ACADEMIC WRITING:** Produce creative writing, rhetoric and composition for diverse needs of students and community nationally and internationally. Develop their critical thinking skills and creativity. Enhance their writing skills.



**PO8: THEORIZING LITERATURE:** Students should be able to apply critical and theoretical approaches to the reading and analysis of literary and cultural text in multiple genres.



**PO9: COMMUNICATION:** students should be able to write analytically in a variety of formats, including essays, research papers, reflective writings and critical review of secondary sources.



**PO10: ETHICS:** students should be able to ethically gather, understand, evaluate and synthesize information from a variety of written and electronic sources.



**COORDINATOR  
ACADEMIC COMMITTEE  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602**



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)



# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

## DEPARTMENT OF LANGUAGES

### CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001



**PO11: INDIVIDUAL AND TEAM WORK:** Function effectively as an individual, and as a member or leader in diverse teams, and in multidisciplinary settings.



**PO12: LIFE-LONG LEARNING:** Recognize the need for, and have the preparation and ability to engage in independent and life-long learning in the ever-changing world of humanities.



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121

**COORDINATOR  
ACADEMIC COMMITTEE**  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)



# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

DEPARTMENT OF LANGUAGES

CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

## CERTIFICATE COURSE

# CERLA001: FUNDAMENTALS OF TRANSLATION IN HINDI 06

## COURSE CURRICULUM

Course Name	Fundamentals of Translation in Hindi
Course Code	CERLA001
Year	2016-17
Course Designer	Dr. Ambili M.K
Course Duration	30 Hrs.
Course Schedule	November to February
Maximum Students Intake	60 Students



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)

  
COORDINATOR  
ACADEMIC COMMITTEE  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

## DEPARTMENT OF LANGUAGES

### CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

#### 1. COURSE LEVEL

Foundational, skill-oriented certificate programme.

#### 2. PREREQUISITE

None.

#### 3. COURSE INTAKE & ADMISSION

Maximum 60 students will be given admission to the course based on First-Come-First-Serve basis. All the students of the MAMO College are eligible for free enrolment for the course. The enrolment notification will be issued for the course well in advance of the commencement of the course.

#### 4. COURSE COORDINATOR

Dr. Ambili M. K, Assistant Professor, Department of Hindi

#### 5. COURSE PREAMBLE

To make students able to use Hindi Language correctly and efficiently .To make them understand various types of letters both personal and business. To facilitate the use of translation as a tool for communication between different languages.

#### 6. DURATION

Total Duration: 30 Hrs. [Contact Hrs: 19 Hrs. Course Works: 5 Hrs and Assessment Works: 6 Hrs]

#### 7. CURRICULUM FOCUS

Enhance the employability of the learners through curriculum enrichment for



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)

COORDINATOR  
ACADEMIC COMMITTEE  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

## DEPARTMENT OF LANGUAGES

### CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

additional skill development.

## 8. COURSE OBJECTIVES

Learners are expected to

- Grammar is essential to the study of language. Developing a correct grammar sense is very important for written communication.
- A student who successfully completes the course should be able to write in Hindi independently in their personal and professional life.
- Familiarizing the technology of translation with its possibilities.

## 9. SKILL EXPECTED

On the successful completion of the course, learners will be able to:

- Handle the language confidence.
- Develop translation skills.
- Understand the culture by means of language

## 10. COURSE OUTCOMES

Upon the successful completion of the course, learners will be able to:

CO No	Course Outcome(CO)	Skill/Knowledge Attainment Level Based on Revised Bloom's Taxonomy
CO1	Understand the difference between spoken and written Hindi	Understand
CO2	Understand the factors that influence use of grammar and vocabulary in speech and writing.	Understand



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121

COORDINATOR  
ACADEMIC COMMITTEE  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)



# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

## DEPARTMENT OF LANGUAGES

### CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

CO No	Course Outcome(CO)	Skill/Knowledge Attainment Level Based on Revised Bloom's Taxonomy
CO3	Understand the different ways in which grammar has been described.	Understand
CO4	Define contribution of translation practice to translation theory.	Understand

## 11. MAPPING OF COs WITH PSO<sub>s</sub> AND PO<sub>s</sub>

The exact mapping of COs to POs and PSOs is dependent on the undergraduate programme in which the student is undergoing. However, in general, the course would help the students to communicate well, analyse real life problems and situations critically and more scientifically and apply critical and analytical thinking and acquire leadership qualities.

## 12. MODULE-WISE COURSE CONTENTS

### MODULE 1: INTRODUCTION TO FUNDAMENTALS OF TRANSLATION IN HINDI

**MODULE DURATION:** 15 Hrs.

**MODULE CONTENT:** Definition - Correct usages of Hindi words, definition and classification of words- noun, gender, number, etc.

**MODULE OUTCOME:** On successful completion of the module, learners can understand differences between spoken and written Hindi.



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121

**COORDINATOR**  
**ACADEMIC COMMITTEE**  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)



# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

## DEPARTMENT OF LANGUAGES

### CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

#### MODULE 2: TRANSLATION FROM ENGLISH TO HINDI

**MODULE DURATION:** 15 Hrs.

**MODULE CONTENT:** Tense, pronoun, adjective, voice, adverb

**MODULE OUTCOME:** On successful completion of the module, learners will be able to understand the different ways in which grammar has been described in translation.

#### REFERENCE

1. Sreekrishna Pandey, *Samanya Hindi Vyakaran Thadha Rachana*, Lokmangal Prakashan, B-12 Kailash Colony, Shahdara, Delhi.

### 13. DELIVERY MODE

The course employs multi-mode delivery mechanism including contact lecture, online videos, and online and offline course works.

### 14. DELIVERY SCHEDULE

June to September.

### 15. DETAILED COURSE DELIVERY PLAN

Hour	Delivery Mode and Activity	Topics to be Covered
1	Contact Hour - 1: Classroom Discussion	Introducing the Course
2	Contact Hour - 2: Classroom discussion	Introduction to the syllabus
3	Contact Hour - 3: Classroom lecture	Definition of translation



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)

  
**COORDINATOR**  
**ACADEMIC COMMITTEE**  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

## DEPARTMENT OF LANGUAGES

### CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

Hour	Delivery Mode and Activity	Topics to be Covered
4	Contact Hour - 4: Classroom lecture	Influence of translation
5	Contact Hour - 5: Classroom	Practical class of translation
6	Contact Hour - 6: Classroom	Basic terms used in translation
7	Contact Hour - 7: Classroom	Classification of Hindi words
8	Contact Hour - 8: Classroom	Correct usage of grammar in translation
9	Course Work – 1: Course Assignment	Course Assignment as passage translation, newspapers etc.
10	Contact Hour - 9: Classroom	Understanding the relation between theory and practice of translation
11	Contact Hour - 10: Classroom Demonstration	Issues of incorrect translation
12	Assessment Hour-1	Assessment of course Assignment to identify the incorrect translation by practice
13	Contact Hour - 11: Classroom	Issues of grammar in translation
14	Course Work – 2: Course Assignment	Course Assignment to write students experience in translation field
15	Contact Hour - 12: Classroom	Concepts of a translator
16	Assessment Hour-2	Assessment of course Assignment to write students dream as a translator in different languages( English, Hindi, Malayalam)
17	Contact Hour - 13: Classroom	Importance of tense
18	Course Work – 3: Course Assignment	Course Assignment to write students view on Google translation.



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)

**COORDINATOR**  
**ACADEMIC COMMITTEE**  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602





# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

## DEPARTMENT OF LANGUAGES

### CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

Hour	Delivery Mode and Activity	Topics to be Covered
19	Contact Hour - 14: Classroom	Problems of word by word translations
20	Assessment Hour-3	Assessment of course Assignment to write students view on news-translations in television broadcast.
21	Contact Hour - 15: Classroom	different methods of translation
22	Course Work – 4: Course Assignment	Course Assignment to write view on different aspects of a translator
23	Contact Hour - 16: Classroom	Advantages of translations
24	Assessment Hour-4	Assessment of Course Assignment to write view on actual problems of translation.
25	Contact Hour - 17: Classroom Demonstration	Effects of translation skill.
26	Course Work – 5: Course Assignment	Course Assignment to translate different passages in prescribed textbook.
27	Contact Hour - 18: Classroom	Correct usage of translation.
28	Assessment Hour-5	Assessment of Course Assignment to translate a literary content.
29	Contact Hour - 19: Classroom	Benefits of translator job.
30	Assessment Hour – 6	Course End Assessment

## 16. ASSESSMENT COMPONENTS

Total Marks: 100

**CLASSROOM AND GROUP PARTICIPATION: 20 Marks.** This component aims at testing the course content understanding and the reflection skills and their attainment levels.



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121

**COORDINATOR**  
**ACADEMIC COMMITTEE**  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)



# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

## DEPARTMENT OF LANGUAGES

### CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

**COURSE WORK: 30 Marks.** This component aims at testing the skill attainment levels of the learners in analysing and implementing the real-world problem.

**MID-COURSE ASSIGNMENT: 20 Marks.** This component aims at testing the module-wise attainment levels of the course objectives and course outcome and module outcomes.

**END-COURSE ASSESSMENT: 30 Marks.** This component aims at testing overall attainment levels of the course with respect to course objectives, course outcome and module outcomes.

## 17. COURSE EVALUATION & GRADING

The course evaluation is done/coordinated entirely by the course coordinator. The following 10-point Indirect Grading System is used for awarding grades to students:

Percentage of Mark	Letter Grade	Interpretation	Class
95 and above	O	Outstanding	First Class with Distinction
85 to below 95	A+	Excellent	First Class with Distinction
75 to below 85	A	Very good	First Class with Distinction
65 to below 75	B+	Good	First Class
55 to below 65	B	Satisfactory	First Class
45 to below 55	C	Average	Second Class
35 to below 45	P	Pass	Third Class
Below 35	F	Failure	Fail
Incomplete	I	Incomplete	Fail
Absent	Ab	Absent	Fail

The grade is awarded by the course-coordinator by considering the overall performance of the learner in all the assessment component of the course.



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121

COORDINATOR  
ACADEMIC COMMITTEE  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)



# MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL ORPHANAGE (MAMO) COLLEGE

[Govt. Aided First Grade College & Affiliated to University of Calicut.  
Re-Accredited by NAAC with A Grade]

## DEPARTMENT OF LANGUAGES

### CURRICULUM FOR CERTIFICATE COURSE - CERLA001

## 18. GRIEVANCE REDRESSAL

The grievances, if any, can be submitted to the Head of the Department for its redressal. Those grievances that cannot be redressed by HoD can be forwarded to Academic Council of the College for final decision on the matter.

## 19. ISSUANCE OF CERTIFICATES

The Course Completion Certificate will be issued to all the successful candidates showing the Total Marks and Grade Obtained.



Manassery, Mukkam Post,  
Kozhikode, Kerala, India, 673 602.  
email: mamocollege@gmail.com



Office: 0495-2297319  
Principal: 0495-2295121

**COORDINATOR**  
**ACADEMIC COMMITTEE**  
MUHAMMED ABDURAHIMAN MEMORIAL  
ORPHANAGE COLLEGE  
P.O. MANASSERY, MUKKAM - 673602



[www.mamocollege.org](http://www.mamocollege.org)